

THE THIRD EPISTLE  
*of*  
JOHN

Wycliffe-Purvey, 1395

1 The elder *man* to Gaius, most dear  
*brother* [most dear], whom I love in truth.

2 Most dear *brother*, of all things I  
make prayer, that thou enter, and fare  
wellfully, as thy soul doeth wellfully.  
[+Most dear, of all things I make prayer, that  
thou enter, and fare wellsomely, as thy soul  
fareth wellsomely.]

3 I joyed [full] greatly, for brethren  
came, and bare witnessing to thy truth,  
as thou walkest in truth.

4 I have not more grace of these  
things, than that I hear that my sons  
walk in truth.

5 Most dear *brother*, thou doest  
faithfully, whatever thou workest in  
brethren [Most dear, thou doest faithfully,  
whatever thou workest into brethren], and  
that into pilgrims,

6 which yielded witnessing to thy  
charity, in the sight of the church;  
which thou ledest forth [whom thou  
ledest forth], and doest well-worthy to  
God.

7 For they went forth for his name,  
and took nothing of heathen men.

KJV, 1611

1 The elder unto the wellbeloved  
Gaius, whom I love in the truth.

2 Beloved, I wish above all things  
that thou mayest prosper and be in  
health, even as thy soul prospereth.

3 For I rejoiced greatly, when the  
brethren came and testified of the truth  
that is in thee, even as thou walkest in  
the truth.

4 I have no greater joy than to hear  
that my children walk in truth.

5 Beloved, thou doest faithfully  
whatsoever thou doest to the brethren,  
and to strangers;

6 Which have borne witness of thy  
charity before the church: whom if thou  
bring forward on their journey after a  
godly sort, thou shalt do well:

7 Because that for his name's sake  
they went forth, taking nothing of the

## 3<sup>rd</sup> JOHN

---

Wycliffe-Purvey, 1395

KJV, 1611

[Soothly for his name they went forth, nothing taking of heathen men.]

Gentiles.

8 Therefore we owe to receive such, that we be even-workers of truth.

8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

9 I had written peradventure to the church, but this Diotrephes, that loveth to bear primacy in them [that loveth for to bear primacy, *or chief places*, in them], receiveth not us.

9 I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 For this thing, if I shall come, I shall admonish his works, which he doeth, chiding against us with evil words [<sup>+</sup>*garring, or chiding*/chattering against us with evil words]. And as if these things suffice not to him, neither he receiveth brethren, and forbiddeth them that receive, and putteth out of the church [and casteth out of the church].

10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth *them* out of the church.

11 Most dear *brother* [Most dear], do not thou follow evil thing, but that that is good thing. He that doeth well, is of God; he that doeth evil, seeth not God.

11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

12 Witnessing is yielded to Demetrius of all men, and of truth itself; but also we bear witnessing, and thou knowest, that our witnessing is true.

12 Demetrius hath good report of all *men*, and of the truth itself: yea, and we *also* bear record; and ye know that our record is true.

13 I had many things to write to thee, but I would not write to thee by ink and pen.

13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

14 For I hope soon to see thee, and we shall speak mouth to mouth. Peace *be* to thee. Friends greet thee well. Greet thou well friends by name.

14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace *be* to thee. *Our* friends salute thee. Greet the friends by name.